

大海・航行 (2021)

為男高音、單簧管、鋼琴與弦樂

Ocean • Sailing

for Tenor Voice, Clarinet, Piano and Strings



周久渝


CHOU ChiuYu

大海・航行

Ocean • Sailing

樂曲解說

大海總是引人遐思。作為四面環海的美麗島嶼之民，創作者希望從個人經驗與想像出發，透過音樂創作，召喚與集結聽眾群體的海洋記憶。包括淡水河與基隆河交匯處的紅樹林、東海岸七星潭的漂流木、高雄港巨大的貨輪、墾丁半潛艇等都是創作者的靈感來源。樂曲進行由河口與岸邊、海上、再潛入海底，以具有小標題的樂章構成，分別為 I. 序曲 - 招潮蟹與水筆仔、II. 漂流木、III. 間奏 - 大船出港、IV. 海龜、V. 繽紛海底。藉由視角變化寓意島嶼之民視野不侷限於島，而是懷抱著向外、向未知開拓並且包容多元的海洋性格。

《大海・航行》為對位室內樂團所委託創作，獲  國藝會 財團法人國家藝術基金會贊助，並由男高音林健吉與對位室內樂團於 2021 年 3 月 7 日首演於衛武營國家藝術文化中心表演廳。

Ocean • Sailing was commissioned by Counterpoint Ensemble, funded by the National Culture and Arts Foundation of Taiwan, and premiered by Claude LIN and Counterpoint Ensemble on 7th March, 2021 at the Recital Hall, National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying).

曲長約為 14 分

Duration circa 14 minutes

樂譜已移調

Score transposed

大海・航行 Ocean・Sailing

Instrumentation and performance notes

Tenor Voice

- 半念半唱，相對音高
- × 念誦，相對音高
- ∅ 彈舌，將舌頭置於上顎，迅速離開上顎發出“噠”之彈響聲

Clarinet in E-flat doubling Bass Clarinet

- ← 吸氣
- × 打鍵
- (x) × 氣聲

Piano

- ⊕ 請準備一個磬或頌鉢，其中放置彈珠數顆，並準備數顆彈力球，將於序曲開頭使用
- ~ b □ ~ 以指甲刮琴鍵發出如刮葫的聲響，無升降記號表示刮白鍵，降記號記譜表示刮黑鍵

Strings

General

- □ 氣聲，持弓與弦平行方向摩擦

Violin I & II 請準備律音管 (Tuned Percussion Tubes，Violin I：E、G、A、f#，Violin II：G#、A#、d、e)，將於 V – 繽紛海底使用

Viola 請準備 8 吋天鼓 (Tank Drum)，將於 V – 繽紛海底使用

II - 漂流木

詞/林健吉

浪花裡

浪花外

翻滾

浪潮起

浪潮下

呼吸

浮沉

風雨啊

日曬啊

搖曳

時間河

入海洋

漂呀漂流木靠岸

IV – Rarokoh, Rarokoh, talacowa kiso?

中文概念發想/周久渝、阿美族語/林健吉

海龜、海龜，你要去哪？

Rarokoh, Rarokoh, talacowa kiso?

海龜、海龜，你要去哪？

Mangalay kako a paka'araw toya fangcalay fokeloh ko riyar.

我要去看海裡漂亮的石頭

Makilim ako to mipacengo'ay a rengos no riyar.

我在找尋新嫩的海草

Sacacay. O rafac Maolah kako a midangoy.

單獨地，我喜歡自由自在地游泳

O riyar ko loma' no mako.

大海是我的家

V - 繽紛海底

詞/周久渝、中文翻譯/程致彤

This is a wonderful world

在這美好的世界

We are different

我們彼此雖是如此不同

but live together

但在波浪下

under the waves

我們共同生活著

He is transparent

他有透明的身軀

You have many arms

你有許多雙觸角

She makes light in the dark

她能為黑暗帶來一抹光亮

I like to hide in the sand

我喜歡隱身在細沙之中

And we swim, we swim

啊！我們游著啊，游著

This is a colorful world

這是個繽紛世界

Lively, lively Under the sea

歡快的！雀躍的！海底的繽紛世界

And we go exploring, we swim

而我們將一同探索，游向未知

We go exploring, we swim, swim

我們將一同探索，游著啊，游著

大海・航行
Ocean・Sailing

I	序曲 - 招潮蟹與水筆仔 Prologue - Fiddler Crabs and Mangrove	1
II	漂流木 Driftwood	5
III	間奏 - 大船出港 Intermezzo - Vessels Departing from the Port	26
IV	海龜海龜你要去哪 Rarokoh, Rarokoh, talacowa kiso?	29
V	繽紛海底 A Colorful World under the Sea	41

Score transposed

I

序曲 - 招潮蟹與水筆仔 Prologue - Fiddler Crabs and Mangrove

周久渝
CHOU Chiu-Yu

Clarinet in E_b

Piano

Violin I

Violin II

Viola

Cello

Double Bass

c. 84

airy

ca 8"

*將數顆彈力球投往裝有彈珠的
盤或頌鉢，任其跳動不需止音

key slap
"f"

pp mp p

half colongo

ricochet

arco

8^{va} pp una cord

mp p < f^z mf > pp

mp p < f^z mf > pp

arco

bowing behind the bridge

p pp

f^z p > pp > ppp